

MOTOR VEHICLES ACT

**CONSOLIDATION OF FINANCIAL
RESPONSIBILITY REGULATIONS**

R.R.N.W.T. 1990,c.M-29

AS AMENDED BY

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU RÈGLEMENT SUR LA
SOLVABILITÉ**

R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-29

MODIFIÉ PAR

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

**FINANCIAL RESPONSIBILITY
REGULATIONS**

1. (1) The minimum limits of coverage in a motor vehicle liability policy for a motor vehicle used as a taxi or school bus are, in respect of any one accident and exclusive of interest and costs,

- (a) \$1,000,000, against liability resulting from
 - (i) bodily injury to or the death of one or more persons, and
 - (ii) the loss of or damage to property; and
- (b) \$1,000,000, of passenger hazard coverage for liability resulting from
 - (i) bodily injury to or the death of one or more passengers in the motor vehicle, and
 - (ii) the loss of or damage to property of one or more passengers in the motor vehicle.

(2) The contract of insurance with respect to the passenger hazard coverage must provide that

- (a) claims against the insured arising out of bodily injury or death have priority to the extent of \$950,000 over claims arising out of loss of or damage to property; and
- (b) claims against the insured arising out of loss of or damage to property have priority to the extent of \$50,000 over claims arising out of bodily injury or death.

2. The standard of financial responsibility with respect to the parking and operation of a motor vehicle registered under the laws of a jurisdiction other than the Territories is

- (a) a motor vehicle liability policy that is in force and that evidences a contract that insures the owner of the motor vehicle against liability resulting from bodily injury to or the death of one or more persons and the loss of or damage to property at least to the limits of section

RÈGLEMENT SUR LA SOLVABILITÉ

1. Les limites minimales de couverture prévue dans une police de responsabilité automobile, pour l'utilisation d'un véhicule automobile à titre de taxi ou d'autobus scolaire, s'établissent, pour chaque accident, à :

- a) 1 000 000 \$, intérêt et frais non compris, contre la responsabilité découlant à la fois :
 - (i) des lésions corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes,
 - (ii) des pertes ou des dommages matériels;
- b) 1 000 000 \$, intérêt et frais non compris, à titre de couverture des risques du passager contre la responsabilité découlant à la fois :
 - (i) des lésions corporelles ou du décès d'un ou de plusieurs passagers dans le véhicule automobile,
 - (ii) des pertes ou des dommages matériels subis par un ou plusieurs passagers dans le véhicule automobile.

(2) Il est stipulé dans le contrat d'assurance relatif à la couverture des risques du passager que :

- a) les réclamations pour lésions corporelles ou décès ont priorité sur les réclamations pour pertes ou dommages matériels jusqu'à concurrence de 950 000 \$;
- b) les réclamations pour pertes ou dommages matériels ont priorité sur les réclamations pour lésions corporelles ou décès jusqu'à concurrence de 50 000 \$.

2. La norme de solvabilité à l'égard du stationnement et de la conduite d'un véhicule automobile immatriculé en conformité avec les lois d'une autre autorité compétente que les territoires est la suivante :

- a) ou bien une police de responsabilité automobile en vigueur faisant foi d'un contrat couvrant le propriétaire du véhicule automobile contre la responsabilité découlant des lésions corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes et des pertes ou des

144 of the *Insurance Act*, in respect of any one accident involving the motor vehicle;
or

- (b) a compensation scheme, established by legislation of the jurisdiction in which the motor vehicle is registered, that provides, in respect of any one accident involving the motor vehicle, compensation for bodily injury to or the death of one or more persons and the loss of or damage to property
 - (i) at least to the limits of section 144 of the *Insurance Act*, and
 - (ii) in the circumstances provided in a motor vehicle liability policy issued in the Territories.

3. The standard of financial responsibility with respect to the parking and operation of a trailer that is a commercial or public service vehicle registered under the laws of a jurisdiction other than the Territories is

- (a) a motor vehicle liability policy that is in force and that evidences a contract that insures the owner of the motor vehicle that tows the trailer against liability resulting from bodily injury to or the death of one or more persons and the loss of or damage to property at least to the limits of section 144 of the *Insurance Act*, in respect of any one accident involving the trailer; or
- (b) a compensation scheme, established by legislation of the jurisdiction in which the motor vehicle towing the trailer is registered, that provides, in respect of any one accident involving the trailer, compensation for bodily injury to or the death of one or more persons and the loss of or damage to property
 - (i) at least to the limits of section 144 of the *Insurance Act*, and
 - (ii) in the circumstances provided by a motor vehicle liability policy issued in the Territories.

dommages matériels, au moins jusqu'à concurrence des limites prescrites par l'article 144 de la *Loi sur les assurances*, pour chaque accident impliquant le véhicule automobile;

- b) ou bien un régime d'indemnisation, constitué par la législation de l'autorité compétente d'où provient l'immatriculation du véhicule automobile, qui pourvoit, pour chaque accident impliquant le véhicule automobile, à l'indemnisation des lésions corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes et des pertes ou des dommages matériels, au moins jusqu'à concurrence des limites prescrites par l'article 144 de la *Loi sur les assurances*, et dans les circonstances permettant la couverture d'un accident en vertu d'une police de responsabilité automobile émise dans les territoires.

3. La norme de solvabilité à l'égard du stationnement et de la conduite d'une remorque qui est utilisée comme véhicule utilitaire ou véhicule de transport public et immatriculée en conformité avec les lois d'une autre autorité compétente que les territoires est la suivante :

- a) ou bien une police de responsabilité automobile en vigueur faisant foi d'un contrat couvrant le propriétaire du véhicule automobile qui tracte la remorque contre la responsabilité découlant des lésions corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes et des pertes ou des dommages matériels, au moins jusqu'à concurrence des limites prescrites par l'article 144 de la *Loi sur les assurances*, pour chaque accident impliquant la remorque;
- b) ou bien un régime d'indemnisation, constitué par la législation de l'autorité compétente d'où provient l'immatriculation du véhicule automobile tractant la remorque, qui pourvoit, pour chaque accident impliquant la remorque, à l'indemnisation des lésions corporelles ou du décès d'une ou de plusieurs personnes et des pertes ou des dommages matériels, au moins jusqu'à concurrence des limites prescrites par l'article 144 de la *Loi sur les assurances*, et dans les circonstances permettant la couverture d'un accident en vertu d'une police de responsabilité

automobile émise dans les territoires.

4. The document to be located inside a motor vehicle registered under the laws of a jurisdiction other than the Territories under paragraph 56(1)(c) or (d) of the Act is

- (a) if the motor vehicle is covered by a motor vehicle liability policy, the document issued by the insurer or the agent of the insurer setting out information about the policy required to be carried in the motor vehicle under the laws of the jurisdiction in which the motor vehicle is registered; and
- (b) if the motor vehicle is covered by a compensation scheme established by legislation of the jurisdiction in which the motor vehicle is registered, the document in respect of that scheme required to be carried in the motor vehicle under the laws of that jurisdiction.

5. The owner of a motor vehicle applying for a registration permit may establish that he or she meets the standards of financial responsibility established by sections 2 and 3 by submitting,

- (a) if the motor vehicle is covered by a motor vehicle liability policy,
 - (i) a document described in paragraph 4(a), or
 - (ii) a copy of the motor vehicle liability policy; and
- (b) if the motor vehicle is covered by a compensation scheme established by legislation of the jurisdiction in which the motor vehicle is registered,
 - (i) the document in respect of that scheme required to be carried in the motor vehicle under the laws of that jurisdiction, and
 - (ii) if required by the Registrar, copies of the legislation.

4. Le document qui doit se trouver à l'intérieur d'un véhicule automobile immatriculé en conformité avec les lois d'une autre autorité compétente que les territoires en vertu de l'alinéa 56(1)c) ou d) de la Loi est le suivant :

- a) dans le cas où le véhicule automobile est couvert par une police de responsabilité automobile, le document émis par l'assureur ou son agent qui fournit des renseignements concernant la police qui doit se trouver à l'intérieur du véhicule automobile en vertu des lois de l'autorité compétente d'où provient l'immatriculation du véhicule automobile;
- b) dans le cas où le véhicule automobile est couvert par un régime d'indemnisation constitué par la législation de l'autorité compétente d'où provient l'immatriculation du véhicule automobile, le document relatif à ce régime qui doit se trouver à l'intérieur du véhicule automobile en vertu des lois de cette autorité compétente.

5. Le propriétaire d'un véhicule automobile qui présente une demande d'autorisation d'immatriculation peut démontrer qu'il remplit les normes de solvabilité prescrites aux articles 2 et 3 en présentant les documents suivants :

- a) dans le cas où le véhicule automobile est couvert par une police de responsabilité automobile :
 - (i) soit le document décrit à l'alinéa 4a),
 - (ii) soit une copie de la police de responsabilité automobile;
- b) dans le cas où le véhicule automobile est couvert par un régime d'indemnisation constitué par la législation de l'autorité compétente d'où provient l'immatriculation du véhicule automobile :
 - (i) le document relatif à ce régime qui doit se trouver à l'intérieur du véhicule automobile en vertu des lois de cette autorité compétente,
 - (ii) des copies de cette législation, si le registraire l'exige.



